

Avis à la population de la commune de Junglinster

Junglinster, le 20 mars 2020

Dans le cadre de la pandémie liée au **Coronavirus Covid-19**, les mesures suivantes sont en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

- Concernant vos démarches administratives, les différents services communaux fonctionnent **UNIQUEMENT** sur **RENDEZ-VOUS**.

Nous vous prions d'envoyer un mail à secretariat@junglinster.lu ou de nous téléphoner au Tél. : 78 72 72 - 1, pour évaluer ensemble la nécessité de vous déplacer et de fixer en cas d'urgence un rendez-vous !

- La commune **n'effectue plus de demande de passeport** jusqu'à nouvel ordre.

En cas d'une demande de passeport URGENTE nous vous prions de vous adresser directement au :
Bureau des passeports, visas et légalisations
6, rue de l'Ancien Athénée
L-1144 Luxembourg
Tél. : (+352) 247-88300

- Appel à solidarité** : Si vous êtes une **personne vulnérable** ou **sous quarantaine** ou si vous êtes **prêt à effectuer des commissions** (nourriture, médicaments, etc.) pour les personnes vulnérables, vous pouvez contacter la commune en appelant le 787272 – 47 ou par mail à secretariat@junglinster.lu
- Repas sur roues** sera effectué.
- Le **City Bus** est réduit aux trajets les plus élémentaires et est utilisé pour les personnes vulnérables. Les voyages les plus élémentaires comprennent les achats de médicaments, les rendez-vous chez les médecins et les achats d'épicerie.
- La **collecte des déchets** est effectuée comme d'habitude.
- Le **transport des élèves** est interrompu jusqu'à nouvel ordre.
- Le **LateNight Bus** est interrompu jusqu'à nouvel ordre.
- Arrêt des prestations de **lavages poubelles** jusqu'à nouvel ordre.
- Toutes les salles**, mises à disposition par la commune seront **inaccessibles** jusqu'à nouvel ordre.
- Le **centre de recyclage est fermé** jusqu'à nouvel ordre.
- Les **infrastructures sportives** intérieures et extérieures sont **inaccessibles** jusqu'à nouvel ordre.
- Les **aires de jeux** sont **fermées** jusqu'à nouvel ordre.
- La prise de **rendez-vous au Centrest est suspendue** jusqu'à nouvel ordre, l'office social reste accessible par téléphone 770 345 - 1.

Nous vous demandons également de suivre les consignes et mesures annoncées par le Gouvernement.

Nous espérons pour votre compréhension pour ces mesures et vous informerons de tout nouveau développement.

Pour le collège des bourgmestre et échevins
Le bourgmestre

Im Rahmen der [Coronavirus Covid-19-Pandemie](#) sind die folgenden Maßnahmen bis auf weiteres wirksam.

- In Bezug auf administrative Angelegenheiten arbeiten die verschiedenen kommunalen Dienste **NUR** nach **TERMINVEREINBARUNG**.

Bitte senden Sie eine E-Mail an secretariat@junglinster.lu oder rufen Sie uns an unter Tel.: 78 72 72 - 1, um gemeinsam die Notwendigkeit einen Gang zu beurteilen und im Notfall einen Termin zu vereinbaren!

- Die Gemeinde stellt bis auf Weiteres **keine Reisepässe** mehr aus.

**Im Falle einer DRINGENDEN Passanfrage wenden Sie sich bitte direkt an:
Bureau des passeports, visas et légalisations
6, rue de l'Ancien Athénée
L-1144 Luxembourg
Tél. : (+352) 247-88300**

- **Solidaritätsaufruf:** Wenn Sie eine **schutzbedürftige Person** sind oder **unter Quarantäne** stehen oder bereit sind, **Einkäufe** (Lebensmittel, Medikamente usw.) für schutzbedürftige Personen zu leisten, können Sie die Gemeinde unter der Telefonnummer 787 272 - 47 oder per E-Mail unter kontaktieren secretariat@junglinster.lu
- **Repas sur roues** wird weiter durchgeführt.
- Der **City Bus** ist auf die grundlegendsten Strecken reduziert und wird für schutzbedürftige Personen verwendet. Die grundlegendsten Fahrten umfassen den Kauf von Medikamenten, Arzttermine und den Einkauf von Lebensmitteln.
- Die **Abfallsammlung** erfolgt wie gewohnt.
- Der **Schülertransport** ist bis auf weiteres ausgesetzt.
- Der **LateNight-Bus** wird bis auf weiteres ausgesetzt.
- Das **Waschen der Müllbehälter** wird bis auf weiteres eingestellt.
- Alle von der Gemeinde zur Verfügung gestellten **Räume** sind bis auf weiteres nicht zugänglich.
- Das **Recyclingzentrum** ist bis auf weiteres geschlossen.
- Die **Sportanlagen** im Innen- und Außenbereich sind bis auf weiteres nicht zugänglich.
- Die **Spielbereiche** sind bis auf weiteres geschlossen.
- Die **Terminbuchung im Centrest** ist bis auf weiteres ausgesetzt, das Sozialamt bleibt aber telefonisch unter 770 345 - 1 erreichbar.

Wir bitten Sie auch, die von der Regierung angekündigten Anweisungen und Maßnahmen zu befolgen.

Wir hoffen auf ihr Verständnis für diese Maßnahmen und werden Sie über neue Entwicklungen auf dem Laufenden halten.

Für den Schöffenrat
Der Bürgermeister

Notice to the population of the municipality of Junglinster

Junglinster, March 20, 2020

As part of the **Coronavirus Covid-19 pandemic**, the following measures are in effect until further notice.

- Regarding your administrative procedures, the various municipal services operate **ONLY** by **APPOINTMENT**.

Please send an email to secretariat@junglinster.lu or call us on Tel.: 78 72 72 - 1, to assess together the need to travel and to make an appointment in an emergency!

- The municipality no longer **applies for a passport** until further notice.

In the event of an URGENT passport request, please contact directly:

**Bureau des passeports, visas et légalisations
6, rue de l'Ancien Athénée
L-1144 Luxembourg
Tél. : (+352) 247-88300**

- **Call for solidarity:** If you are a **vulnerable** person or under **quarantine** or if you are ready to make **purchases** (food, medicine, etc.) for vulnerable people, you can contact the municipality by calling 787 272 - 47 or by mail to secretariat@junglinster.lu
- **Repas sur roues** will be carried out.
- The **City Bus** is reduced to the most basic routes and is used for vulnerable people. The most basic trips include medication purchases, doctor's appointments and grocery shopping.
- **Waste collection** is carried out as usual.
- **Student transportation** is suspended until further notice.
- The **LateNight** Bus is interrupted until further notice.
- **Waste bin washing** services is suspended until further notice.
- All the **rooms** made available by the municipality will be **inaccessible** until further notice.
- The **recycling center** is closed until further notice.
- The indoor and outdoor **sports facilities** are inaccessible until further notice.
- The **play areas** are closed until further notice.
- The appointment booking at the **Centrest** is suspended until further notice, the social office remains accessible by telephone 770 345 - 1.

We also ask you to follow the instructions and measures announced by the Government.

We hope for your understanding of these measures and will keep you informed of any further developments.

For the college of the mayor and aldermen

The mayor

Aviso à população da comuna de Junglinster

Junglinster, 20 março 2020

No âmbito da pandemia relacionada com o [Coronavírus Covid-19](#), as seguintes medidas estão em vigor até nova ordem.

- Em relação aos seus procedimentos administrativos, os vários serviços municipais funcionam **APENAS** sob **MARCACAO**.

Pedimos-lhe que envie um e-mail para secretariat@junglinster.lu ou que nos ligue para o tel. : 78 72 72 - 1, para avaliar em conjunto a necessidade de se deslocar e marcar um encontro em caso de urgência!

- O município **não efetua mais pedidos de passaporte** até nova ordem.

Em caso de pedido de passeport URGENTE entre em contato com:

**Bureau des passeports, visas et légalisations
6, rue de l'Ancien Athénée
L-1144 Luxembourg
Tél. : (+352) 247-88300**

- **Apelo à solidariedade:** Se você é uma **pessoa vulnerável** ou **está em quarentena**, ou se estiver **disposta a efetuar compras** (alimentos, medicamentos, etc.) para pessoas vulneráveis, pode contactar o município por telefone no número 787272-47 ou por correio eletrónico para secretariat@junglinster.lu.
- **Repas sur roues** serão realizadas.
- O **City Bus** é reduzido aos trajetos mais elementares e é utilizado para pessoas vulneráveis. As viagens mais elementares incluem a compra de medicamentos, consultas médicas e compras na mercearia.
- A **recolha de lixo** é realizada como de costume.
- O **transporte de alunos** é interrompido até nova ordem.
- O **LateNight** é interrompido até nova ordem.
- A **limpeza dos caixotes de lixo** é interrompida até nova ordem.
- **Todas as salas** que foram postas à disposição pelo município estarão **inacessíveis** até novo aviso.
- O **centro de reciclagem** está **fechado** até novo aviso.
- As **infraestruturas desportivas** internas e externas estão **inacessíveis** até nova ordem
- Os **parques infantis** estão **fechados** até nova ordem
- As **marcações no Centrest** estão **suspensas** até nova ordem, o serviço social continua acessível por telefone 770 345 - 1.

Pedimos-lhe também que siga as instruções e medidas anunciadas pelo Governo.

Esperamos que compreendam estas medidas e nós continuamos a vos informar de quaisquer novos desenvolvimentos.

Pour le collège des bourgmestre et échevins

Le bourgmestre